

## Relato de Caso Case Report

### DOM QUIXOTE DE LA MANCHA EM DESENHOS

### DON QUIJOTE DE LA MANCHA EN DIBUJOS

Guadalupe Justa Delgadillo Torrez<sup>1</sup>

1. Mestre em Letras: Linguagem e Identidade, professora do Ensino Básico Técnico Tecnológico do Colégio de Aplicação (CAP) da Universidade Federal do Acre (UFAC);

\* Autor correspondente: guadaluperivasplata@gmail.com

Recebido: 28/11/2014; Aceito 09/12/2014

#### RESUMO

A necessidade e dificuldade para introduzir a Literatura Clássica espanhola para trabalhar com os alunos do nono ano do Ensino Fundamental II do Colégio de Aplicação/UFAC, com a obra *de Don Quijote de La Mancha*, levou a usar os desenhos em quadrinhos. Este gênero textual segundo Eguti (2001) tem como objetivo a narração de fatos procurando reproduzir uma conversação natural dos personagens, por palavras, gestos faciais e corporais que situam ao leitor. O resultado foi satisfatório já que aprenderam o conteúdo da obra, a técnica do desenho, vocabulário espanhol, e ganharam bolsas do CNPQ.

**Palavras chave:** Literatura, desenhos e alunos

#### RESUMEN

La necesidad y dificultad para introducir la Literatura Clásica española para trabajar con los alumnos del noveno año de educación intermedia del *Colégio de Aplicação/UFAC*, con la obra *de Don Quijote de La Mancha*, llevó a usar los dibujos del comics. Este género textual según Eguti (2001) tiene como objetivo la narración de hechos procurando reproducir una conversación natural de los personajes, por palabras, gestos faciales y corporales que sitúan al lector. El resultado fue satisfactorio porque aprendieron el contenido de la obra, la técnica del dibujo, vocabulario español, y ganaron becas del CNPQ.

**Palavras clave:** Literatura, dibujos and alumno

### 1. INTRODUÇÃO

Sempre foi traumatizante ter que ensinar Literatura Clássica Espanhola ou Hispano-americana aos alunos das diferentes séries do colegial, já que eles estão acostumados a estudar qualquer tipo de literatura de forma tradicional e quando é proposto na grade curricular tal conhecimento

conforme, orientações curriculares dos PCNs, observava-se certo desânimo na expectativa dos alunos.

Por esse motivo e no intuito de tornar a construção desse conhecimento significativo para os alunos do nono ano do Ensino Fundamental do Colégio de Aplicação CAP/UFAC, pensou-se em realizar este trabalho de forma inovadora, levando em

## Relato de Caso Case Report

conta a motivação. De acordo com Gonçalves [1], motivação: “É um conjunto de fatores psicológicos (conscientes ou inconscientes) de ordem fisiológica, intelectual ou afetiva, os quais agem entre si e determinam a conduta do indivíduo”.

A técnica de incentivo para motivar esses alunos foi o uso do gênero história em quadrinhos que segundo Eguti [2] tem como objetivo principal a narração de fatos procurando reproduzir uma conversação natural, na qual os personagens interagem face a face, expressando-se por palavras e expressões faciais e corporais que situam ao leitor. E hoje em dia é uma grande ferramenta de aprendizagem que se usada de forma correta e metodológica proporciona grandes resultados, conforme relataremos no transcorrer do trabalho.

O trabalho foi realizado não em quadrinhos e sim em quadros do tamanho da folha de cartolina em que foram plasmados dez capítulos da obra, isso depois de ter pesquisado a obra, seu autor, a técnica de ampliação do desenho e a transcrição do áudio em espanhol.

O trabalho final foi exposto num evento da escola o que chamou a atenção de pesquisadores que quiseram levar o trabalho para ser mostrado em um centro maior, na qual foram ofertadas e ganhadas quatro bolsas de pesquisadores mirins pelo CNPq.

Os trabalhos confeccionados foram especificamente para que os alunos possam

construir conhecimentos literários, artísticos e linguísticos com muito êxito.

### 2. RELATO DE CASO

Ao saber do conhecimento prévio dos alunos a respeito da obra de Miguel de Cervantes Saavedra sobre sua obra *Don Quijote de La Mancha*, fiquei surpresa porque a maioria deles já sabia a respeito e já tinham estudado ano anterior na disciplina de Língua Portuguesa, por esse motivo, eles não acharam atrativo nenhum para conhecer a obra na língua espanhola. Dessa forma surgiu a necessidade de que lessem a obra de forma diferente cumprindo assim, as orientações curriculares dos PCNs. Como não poderia ser ensinado de forma tradicional surgiu a ideia de utilizar a história em quadrinhos, porém cada quadro do tamanho de uma cartolina.

Num primeiro momento, passou-se um vídeo em desenhos animados sobre a obra literária. Seguidamente foi proposto que se produzisse uma releitura da obra em desenhos. Este gênero textual segundo Eguti [2] tem como objetivo principal a narração de fatos procurando reproduzir uma conversação natural, na qual os personagens interagem face a face, expressando-se por palavras e expressões faciais e corporais que situam ao leitor.

Para realizar o trabalho os alunos foram divididos em grupos de cinco, para que cada grupo desenhasse um capítulo (Figura

## Relato de Caso Case Report

1). Este procedimento se deu em várias etapas. Primeiro foi feita a pesquisa do autor da obra, seguidamente cada grupo investigou

seu capítulo previamente designado, para depois desenhá-lo em dez cartolinas.



**Figura 1.** Alunos desenhando os capítulos do livro

Posteriormente foram colocadas as falas dos personagens, sendo que cada cena do capítulo deveria acompanhar suas respectivos pensamentos ou resumos, os mesmos que foram produzidos depois de terem visto o vídeo em espanhol.

Ao final da elaboração do trabalho foi feita uma exposição e apresentação completa

da obra para apreciação de toda a comunidade escolar. Posterior a essa exposição no colégio, foi feita outra na Universidade Federal do Acre, campus Floresta, para uma comunidade maior, em que as quatro alunas que apresentaram a exposição concorreram a bolsas de um total de 20 pelo CNPq e ganharam em primeiro lugar.



**Figura 1.** Alunos expondo os seus desenhos

## Relato de Caso Case Report

### 3. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Em conclusão, compreendeu-se e percebeu-se que a obra em destaque, motivo deste trabalho foi aprendida por todos os alunos do nono ano, de forma lúdica e participativa, além de todos terem praticado e aprendido varias palavras do vocabulário da língua espanhola que era o objetivo principal, seguindo orientações de [1-3] sobre o apoio didático que este tipo de trabalho precisa. Seguimos também as orientações que a PCN Ensino Fundamental, para cumprir com a grade curricular da série [4].

### BIBLIOGRAFIA

- [1] GONÇALVES, P. J. **Síntese da Motivação**. Rio de Janeiro: Imago, 2003.
- [2] EGUTI, Claricia Akemi. **A Representatividade da oralidade nas Histórias em Quadrinhos**. São Paulo: Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas. USP, 2001. Dissertação de Mestrado.
- [3] ARAÚJO de, J. C.; COSTA de, M. A.; COSTA de, E. V. A Margem - Estudos. Uberlândia - MG, p. 26-36, 2008. **BRASIL. MEC. PCN+ Ensino Médio – Orientações**.
- [4] BRASIL. MEC. PCN Ensino Fundamental – **Orientações Educacionais Complementares aos Parâmetros Curriculares Nacionais – Língua estrangeira e suas Tecnologias**. Secretaria de Educação Básica. – 2000